綜合新聞

振華聲社演劇酬賓

海外周郎咸嘆觀止

（續）請坊衆僑領萬分原諒，詞畢即依次開鑼該劇乃敘述楊州才妓魚玄機（筱麗芳飾）私戀莽夫温璋（黃覺良飾）屢冒機父肆源（曾羣益飾）力阻，章因醉后傷人，需鉅金三千始能脫罪，乃使婢綠翹（敏儀飾）將琼樓出賣，值詩人李憶（關文珊飾）慕名訪機，傾心才貌，願將其父仕曦（岑兆英飾）用以娶媳鉅金義贈，以贖璋命，矩璋一出獄，即苦纏機，機勉其自新，許期載，但機父力阻，璋怒奪酒狂飲而別，李憶因乃父思媳而疾，乃往求機婚，猝聞璋故態復萌，乃毅然許身酬憶義，洞房之夕，瓜熟兒啼，使憶啼笑皆非，綠翹少受機董陶，春心早動，乘璋失意智昏，極盡慫誘之能事，竟緣成合體，恰巧憶仗義送子還妻至，一見之下，憤而逃禪避世，璋以翹乘危慫誘，一怒殺之，十四年機須皈依佛法，憶乃暗戀不忘，璋獄滿尋至，機以新恩舊愛爭衡下，憤而自戕，瀕危將璋之遺孽小燕（趙翠蓮飾）還璋而逝，劇少告終。

此次演出，在陳文彬督導下，去蕪存精，絲絲入扣，更難得筱麗芳，敏儀兩人能在三天中，把劇中主角演活了，以她二人之藝齡有限，全劇曲白，無一遺漏，確是難得之天才，前者演來端莊嫻熟，老到大方，後者之刁鑽奪愛，懷春少女，使出渾身解數，離怪觀衆讚聲如潮，加上黃覺良之魯莽狂夫，功架純熟，單看「劏椅」一技，已知是久歷紅氈能者，曾羣益之慈愛諧趣，亦淋漓盡至，關文剛之風流倜儻，意雅温柔，蕭偉雄，李耀樞，呂定國，秋儀，燕英等皆配搭得宜，尤以趙翠蓮小姐，年方十歲，首次演出，已能歌善白，咸謂她將來亦是藝壇翹楚也。（未完）

中國駐雲總領事館

雙十國慶懽宴嘉賓

（雲訊）本月十日為中華民國五十七年國慶日，駐温哥華總領事館彭總領事暨夫人，特於是日下午五時半至七時半假福祿壽大酒樓舉行盛大酒會招待中西各界，以示慶祝，會場高懸中華民國國旗，彭總領事暨夫人以及總領事館全體職員居眷及教育司顧文化專員豪均在場招待，是日到有串詩省省督，温哥華市長，烏埠市長，奇里瓦克市長，當地各級政府其他官員，各國駐温領事，工商碩彥，社會名流，僑界領袖，國輪船長，中國教授，留學生等中西各界人士共六百餘人，會中由串詩省省督舉杯向彭總領事暨夫人祝賀中華民國國運昌隆，蔣總統政躬康泰，情況至為熱烈。

△代表東黨社謹擇十月廿吉日下午壹時舉行成立第十週年紀念典禮敬治潔茗並于同日下午六時寅具薄酌屆時統請

洪門民治黨駐美洲總部暨支分部達權支社加總支部

洪門各級機構及叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

點問頓埠洪門民治黨分部達權支社仝人敬約

The Chinese Freemasons, 10154 - 98 St., Edmonton, Alta.

華人獅子今慶燈籠節

（域埠訊）本埠華區獅子會為募籌善欵，推舉該會慈善工作，歷年舉辦之燈節節義賣慶會，備受中西人士懽迎，本年度為該會第拾叁屆義賣慶會定期本月拾九日（星期四）在益街街夾伙市街角之中央初中學校內運動場舉行，分日夜兩場，日場由下午壹時至四時，晚場由下午七時至十時，據是屆慶會主任銅覺鈴君稱是屆慶會除發售婦女手工，餅食，生菓茶蔬外，復有中式布料裝飾，會員名畫家劉允衡在場揮毫畫展，游藝節目由鄧子才夫人籌劃，屆時由青年女子表演祖國，西藏，高山族，絲帶，燈籠等舞蹈，入場券每張伍毛，已進行推售，仰各善長仁翁慷慨購買云。

砵埠社團餞送胡君

（砵埠利市訊）胡焯君歷在砵埠利市埠謀生數十年，今已遷居雪埠，本埠市政廳獅子會，回兵會，商會，手槍會，華人團體，公衆會，紙業工會和全埠民衆設盛大歡送胡焯先生夫婦，大會酒席在新落成之大酒店，由該埠紙廠副司理市勿氏主持宴會，畧述胡君夫婦在該埠之貢獻，隨着先酒後餐，盡情快樂，及後各團體和民衆贈送名貴禮品胡君留為紀念云。

李氏總公所紀念誌

午刻時份，該族男女宗人聯袂蒞臨，由於參加人數衆多，把整個禮堂，塞到水洩不通，熱鬧情形，向所罕有，二時儀式開始，由理事北帝司儀，王係恭讀祀祖祝文，文暢慧儀，宣讀祝詞，仕錚讀監察院長李嗣聰，僑務委員會，香港參華醫院總理李東海及各方惠來祝電，旋由常務理事錫堃宣佈紀念意旨，繼敦請北美馬氏總公所代表，馬榮騰，域多利李氏公所振雄，元老日如相繼致詞，均將紀念要義與老子道德其理闡述備致，後由理事矩悅答謝，禮成茶會。

同日下午陸時，在新華僑酒樓議會聽歡，筵開奏拾餘桌，僑領嘉賓，躍踴駕臨，席間由理事東海主持秩序，常務理事惟寅宣佈議會旨趣，彭總領事啓平，僑務委員關崇頌相繼致詞祝賀，均以家族為民族之東源，兩者息息相關，所謂家齊國治，自古有明訓，說來詞句透澈，清新動人，隨介紹王領事易非，向領事特思，馬氏總公所榮騰伉儷，龍岡親義公所關若愚，馬氏公所觀熾，域埠公所豪伯，振雄，天養，顯華，亞亞板汝鉅昌，華民社龔貞信，卡技利埠瑞卿姑，月嫻姑等起立與衆相見，殿由坤事波來答謝，至八時讌會完畢，大家帶着歡笑愉快的情緒，和壹片融洽的氣氛。

接着在華僑酒樓叁樓，放映壹劍情，再生緣等名片，以娛賓客，而助餘興。

在片中見到芳艷芬，新馬師曾兩個伶王，表演上林苑題詩，天香館留宿，細膩纏綿，動人心肺，名片名角，找住觀衆心絃，一直映至拾式時，（未完）

達雲戲院

聲光社 AVON THEATRE

十月十八日（星期五）

梁無相 羅艷卿

「背解紅羅」

「西廂記」紅線女 張活游

十月廿五日（星期五）

「黃飛虎反五關」關德興 鄧碧雲

「呂布戲貂蟬」任劍輝 白雪仙

券價：成年人壹元式毛五

如將此告白剪出持之入場收費七毛半

結婚啓事

逕啓者：我倆情投意合，並得雙方家長同意，幸蒙華人神召會鄺牧師主婚，已於九月廿壹日在卡城完成禮儀，謹此敬告，並致謝予

諸親友

黃聖强

梁八妹謹啓

貓頭鷹藥房

緬街夾喜士定街

十月十七日至廿六日

一仙平賣

REXALL 1¢ SALE

185 EAST HASTINGS ST.,

華新書局

英語慣用法詞典

葛傳規著 精庄本五元五

成功之鑰 屈武折著壹元六毫

兩朝國舅宋子文秘史艾萌著九毫

古今詩詞選譯中英對照壹元壹五

國語時代曲名歌千式首式元式五

世說新語 劉義慶著壹元八毫

失望的靈魂九毫 海晉壹元孟君

愛人的日記 孟君著壹元四五

占士邦間諜金手指艾文著壹元六

黯淡的小湖 戚郁著壹元式毫

安妮·法蘭克日記 捷書譯九毫

戀愛十年式元七一代尤物式元壹

豪門怨婦式元六海角驚魂壹元七

沉淪壹元五毫五 以上俊人著

男女偷情的秘密觀齊主 壹元六

女性衛生手冊 白衣著壹元八

西洋艷異王係著一至五各壹元六

性愛的泉源 慧娜著壹元四五

女記者手冊七毫 王子八毫亦舒

二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫

二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

故宮春秋畫冊精庄

國父孫中山先生畫傳

圖廿幅六元

壹元五元

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

達雲戲院

華民電映社

150 E. HASTINGS ST.,

十月十九號（星期六）由十二點半映到十點半

古裝歌唱趣宴劇 九天玄女 任劍輝陳寶珠

古裝歌唱國粵老倌 免罪金牌 白雪仙梁醒波任冰兒 馮寶寶林鳳梁醒波

十月二十號（禮拜日）由十二點半映到十點半

全部七彩 潘安 鄧碧雲反串潘安唱平喉

袍甲歌唱 梅綺張月兒譚蘭卿牛安日

全部歌唱 鍾無艷（禮拜日）何非凡梁醒波張醒非

月腔珍新 余麗珍李香琴白龍珠

華民社電話 用同舖信貞龔與

Phone: 733-5304

3024 W. BROADWAY

VANCOUVER 8, B. C.

買賣業燕梳有限公司

專辦買賣業務 英秀 經理 譚錦輝

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

393 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

夜間電話： 伍澤濤 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭雲福 HE. 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣 電話請向本號或電話聯繫

伍澤森 鍾澤輝

代理燕梳

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白櫥所列舉者外，尚祈移玉駕到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道，辦事快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問。

㊀近賓士宮公園住宅，三睡房，獨大客廳飯房，自動暖氣熱水，開價一萬八千九百。伍澤森

㊁十年新六廳房土庫另有三廳房及全副浴室，面半街口到學校及巴士僅式萬四千九平通市間鐘天賜雲，舖租只七十五元，長批，平賣。伍澤森

㊂東區四廳房住宅，土庫有一睡房，自動熱水煖氣，開價一萬六千二百元。請問伍澤森

㊃五廳房石米墻有車棚，土庫另有兩房，新式煖氣，僅壹萬四千元，近埠近交通。問鐘天賜

㊄本汝比區五十尺濶新屋，上等建築材料，前后陽台，兩副浴室，風景優美，隨時入伙。伍澤森

㊅西區華麗住宅，三睡房，獨大廚房及客廳，另土庫有廳房，冷煖調節游泳池。詳情問伍澤森

㊆入息屋僅壹萬四千五百元，自住壹層另入息九十元，各自水喉浴室，自車房，銀期七厘。鐘天賜

㊇以新屋，包新地毯電爐雪櫃洗碗機等，三副浴具，土庫有遊樂室，八盤息，詳情問伍澤森

㊈苑妮商業樓，每月入息六百餘元，有長批，穩賺投資，先交式萬五千元，詳情問伍澤森

㊉菓舖在西區，每日生意百多元，三千五百元另點貨，另有殘館菓舖多間。詳情問鐘天賜

㊊五十尺濶孖屋，十五年新，四廳兩睡房，各自門口出入，各電鍵煖氣，近華埠，式萬七。伍澤森

㊋新屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情請與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問

㊌三年新大廳房有陽台車棚，厨房特大光爽，土庫兩房完成大半，式萬五千五，銀期七厘鐘天賜

㊍中西餐室兼營外賣，適合兩夥計或夫婦經營，全價五千五百元。詳情請問伍澤濤

★華民社新片預告★ 十月廿七號禮拜日（在達雲戲院）獻映

雲中第一部彩色濶幕平劇（奇戲）藝術巨製

天蕩擊鼓退兵，鬼斧神工，一律出奇

梁紅玉

十一月三號禮拜日獻映

名旦徐露飾梁紅玉 馬榮騰飾韓世忠 學元坡飾金兀朮 鈕方雨飾朱宋土 張世春飾解元

神刀奇俠

傲視世界彩壇十國俠客驚險仇恨之神刀女 有十二位絕世人 誌異奇婚夫人

薛家燕 上官玉 何非凡 馬魯泉 石堅 黎雲 駱恭

新星雪妮初到 曾江

香港中國銀行

BANK OF CHINA, HONG KONG

總管理處設在北京

★

經營壹切銀行業務

分支行處及代理行遍佈各大城市

本行附設華僑服務部

竭誠為海外僑胞服務

服務要點：

(一) 華僑存欵 利息優厚

甲、本港港幣存欵

乙、國內人民幣存欵

(二) 華僑滙欵 快捷妥當

(三) 華僑其他委辦事項

竭誠週到

華僑滙欵接濟家用，最好在本行開立"存摺活期存欵"戶，嗣後可隨時來信發滙，如約定由本行按期發滙則無須再行來信通知，遇郵政阻隔亦可不受影響。既享利息又省費用，誠屬壹舉數得。詳細手續請隨時來信本行接洽。

地址：香港德輔道中2A號

（2A, DES VOEUX RD. C., HONG KONG）

梁祺

LEONG KEE

227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B. C.

電話：684-3587

（承接土木大小工程）

髮修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。

地址：卡路街二二七 電話：六八四·三五八七

夜間電話：弍五四·壹弍〇三

華益實業公司

WEST - EAST REALTY CO.

295 E. PENDER ST.,

辦公室電話 685-4271

魏雷孫 ALWYN WEI 327-1374

黃南新 BING WONG 266-9418

張雙元 FRANK CHANG

325-8981 325-9144

▲新商業磚樓—二間舖，有長批，年收七十五白餘元，取價六萬五十元，先付現欵一萬五千元。

▲東區旅館連磚樓—取價四萬五千元，月收租九百廿元。

▲鋪街商業磚樓—二層，樓下殘館，樓上可供社團會所或夜總會，取價七萬元。

▲柏文樓—新八組位于十五街夾鋪街月收租近一千元取價九萬三千元，廿八組，半年新，有電梯，年收約四萬四千元，取價三十一萬九千元

▲觀住宅—三十街東近菲沙街二睡房，樓上可租七十五元，土庫可租五十元，有租收，有得住，二萬壹千九百元。

▲觀住宅—四年新四睡房，華貴設備，位于列治文，取價式萬九千元，祇需現銀壹萬元，即可交易。

代理香港中國保險公司人壽保險

鴻行

香港德輔道中一號A

MANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.

1A, DES VOEUX ROAD, C.,

HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）